

# Index

- Aboriginal English 23, 122, 140  
 Aborigines, 118, 121–122, 125, 226  
 accent 5, 7, 17, 20, 88, 121, 123, 133, 134, 235  
 accommodation 39, 134, 175, 229  
 Achebe, Chinua 152, 197  
 acrolect 104  
 adjective comparison 73  
 adstrate 68  
 adverbs 99, 214  
 African American English 87, 88, 116, 219  
 African Englishes 32  
 Afrikaans 33, 130, 131, 133, 135  
 Ali G 114  
 American English 38, 57, 59, 61, 68, 113, 116, 208, 214, 216  
   dialects 16, 85–86, 89, 114  
   history 82–89  
   lexis 25, 26, 209  
   melting pot 82, 89  
   Native AmE 23, 84, 88, 226  
   pronunciation 16, 212, 229  
   southern dialect 16, 23, 84, 85, 88, 90–99, 116  
   standard 87, 88  
   vs. British English 84  
 Americanization  
   of World Englishes 56, 57, 59  
 analogy 28, 205  
 antideletion 137, 205  
 AntConc corpus software 258  
 archaisms 209  
 article omission / insertion 8, 137, 172, 194, 215, 224, 230  
 article reduction 78  
 articulation 202, 250  
 ASEAN / Association of South-East Asian Nations 158, 185, 234  
 aspiration 20, 192  
 assimilation 97  
 attitudes (towards speech forms) 77, 87, 134, 152, 216, 224, 225, 236 *see also* prescriptivism  
 audio samples, *see* speech samples  
 Australia 51, 54, 60, 62, 119–120, 121–122, 124, 179  
 Australian Aboriginal languages 33, 122  
 Australian English 16, 21, 23, 57, 61, 122–130, 140, 208, 236  
 Bangladesh 157, 160  
 Bantu 33, 133  
 Bao Zhiming 202  
 Barbados 101, 105, 106  
 basilect 104, 106, 112  
 Belafonte, Harry 108  
 Berlin Conference 46, 48  
 bilingualism 28, 35, 51, 83, 166, 246  
 biological concepts 26, 226  
 Bislama 157, 176–177  
 blogs 59  
 borrowing, *see* loan words  
 Botswana 146, 209, 211  
 Brexit 59, 71  
 British Empire 40, 52–55, 160, 226  
 British English 31, 57, 73, 75, 84, 85, 87, 151, 152, 212, 214, 229, 235, 236, 242  
   history 69–74, 113 *see also* Standard English  
 Brunei 157, 161  
 Brunei English 162, 197  
 Butler English 50  
 Cajun English 88  
 calque 24, 209  
 Cambodia 158  
 Cameroon 147, 149, 238, 239, 240  
 Cameroonian English 23, 203, 205, 209  
 Camfranglais 149, 240  
 Canada 54, 54, 89  
   language situation 33, 61  
 Canadian English 61, 89–90, 210, 211, 215  
 Cantonese 19, 163, 164, 239  
 Caribbean 51, 52, 53, 61, 62, 68, 113, 117, 235  
 Caribbean Creoles 102, 105–106, 205  
   cline 105  
 Caribbean English 23, 26, 88, 98, 117, 212, 213  
 case 78  
 Celtic Englishes 74, 116  
 Celtic languages 73, 113  
 Celts 70  
 Chambers, J. K. 214  
 change, *see* language change  
 Chicano (English) 59, 61, 88  
 China 61, 62, 162, 186, 189–191, 241, 243  
   English in China 189–194, 198, 230, 242  
 Chinese Pidgin English 189  
 Chinese, *see* Mandarin  
 chi-square 257  
 click sounds 21  
 Cockney 19, 74, 121  
 code-mixing, *see* hybrid Englishes  
 codification 35, 67, 151, 236, 248

## Index

- cognition and speech 16, 26, 29, 39, 40, 103,  
 200, 201, 203–205, 208, 216  
 colonial lag 84, 93  
*colonialization* 47  
 colonization 46–55, 69, 73, 75, 77, 113  
   exploitation colonies 49–50, 165, 206  
   plantation colonies 52, 177, 179  
   settlement colonies 50, 54, 206, 214  
   trade colonies 49, 206  
 concordance, KWIC / Key Word In Context 258  
 Commonwealth of Nations 52, 55, 147  
 communication 19, 247, 249  
 communicative competence 241  
 complaint tradition 224, 229  
 complement clauses 204  
 complementizer 178  
   *say/se* 113, 156  
   *that* 137  
 compounds 123, 210, 230  
   hybrid compounds 209, 210  
 conceptualization, *see* cognition and speech  
 conjunctions 204  
 consonant 202, 213, 251–252  
   consonant cluster reduction 7, 81, 109, 137,  
   171, 181, 192, 213  
   deletion of single final consonant 7, 81, 109,  
   168, 171, 192  
 contact, *see* language contact  
 context 6, 9, 19, 20, 203  
 Cook Islands 174  
 copula 82, 112, 137, 155, 156  
   deletion 103, 109–112, 137, 172, 184, 224  
 corpus linguistics 259  
 creole 29–30, 39, 52, 61, 68, 98, 103–104, 106,  
 109, 122, 155, 156, 157, 172, 176, 178,  
 179, 184, 201  
   continuum; intermediate creoles 103–104,  
   106  
 creolization 102–103, 106, 113, 179  
   abrupt 104  
   gradual 104–105 *see also* language contact,  
   degrees of intensity  
 critical linguistics 226, 246  
 Crystal, David 40, 62, 189, 229  
 culture 29, 56, 73, 75, 85, 90, 91–92, 93,  
 94–95, 107, 108, 125, 126, 139, 155, 186,  
 194, 209, 225, 239, 242, 243, 248, 249  
 Cyberspace 59  
 cyberspace, English in 38, 59, 235  
 Cyprus 38, 233  
 Danish 19  
 demography 206  
 dental fricatives, *see* th-sounds  
 derivation 211  
 Deuber, Dagmar 152, 154, 197  
 dialect 17, 19, 38, 89 *see also* English dialects  
 dictionaries 124–125, 218, 236, 242  
 differentiation (phase) 38  
 diphthong 7, 138, 251  
   */aɪ/* as in *time* 129  
   */aʊ/* as in *house* 129  
   */eɪ/* as in *face* 128–129  
   monophthongization 78, 81, 97, 109, 136,  
   155, 171, 213, 218  
 diphthongization of monophthongs, *see* vowels  
 discourse marker 155, 171, 184, 205, 237  
 double negation, *see* negation  
 Dynamic Model 34, 38, 45  
 East Africa 54, 143, 146, 147  
 East African English 209, 210, 212, 216  
 East Asia 184–192, 196  
 ecology 40, 45, 60  
 economy in language production 203, 204  
 EFL / English as a Foreign Language 31, 33, 38,  
 61, 62, 63, 184, 232  
 ELF / English as a Lingua Franca 2, 230, 231,  
 232, 235, 244, 246, 248  
 elitist character of English 50, 143, 144, 146,  
 148, 149, 150, 151, 158, 159, 161, 162,  
 164, 165, 221, 222, 223, 225, 226, 227,  
 243, 246  
 endonormative orientation / stabilization  
 (phase) 35, 124–125, 151, 221, 236, 243,  
 244  
 English dialects 17, 44, 61, 63, 74, 75, 116,  
 138, 157, 214, 217  
   East Anglia 26  
   northern 16, 75–82, 86, 114, 116  
 Englishes, *see* varieties of English, globalization  
 of English  
 English 149, 240  
 ENL / English as a Native Language 31, 33, 62,  
 63  
 enregisterment 207  
 epenthesis, *see* vowel  
 ESL / English as a Second Language 2, 31, 33,  
 61, 62, 63, 132, 133, 135, 147, 149, 157,  
 173, 174, 212, 214, 233, 243  
 ESP / English for Specific Purposes 231  
 exaptation 205, 214, 237  
 Estuary English 74  
 Euro-English 232  
 exonormative stabilization (phase) 35  
 Expanding Circle 33, 65, 142, 184, 233  
 explicitness  
   double formal marking 157, 205 *see also*  
   antideletion  
 eWAVE (Electronic World Atlas of Varieties of  
 English) 218, 219, 220  
 extra- and intra-territorial forces 38,  
 233  
 eye dialect 99  
 Falkland Islands 118, 138  
 fanfiction 59  
 feature pool 27, 59, 199, 200, 202, 205, 206,  
 209, 214, 216  
 features (of a language variety) 20, 63, 78, 94,  
 200, 236  
 fieldwork 257, 259  
 Fiji 175  
 Fijian English 23, 209, 210  
 foundation (phase) 35  
 founder effect 105, 206  
 French 21, 28, 39, 72, 100, 113, 147  
 frequency 200  
 fricatives 183, 213, 252  
 final devoicing 7, 192

- Gaelic 33, 226  
Gandhi, Mahatma 159  
*gaokao*, English in 191  
gender (of nouns) 78  
General American, *see* American English, standard  
German 21, 181  
Germanic 69–70, 72, 113  
gestures 26  
Ghana 38, 60, 147  
Gibraltar 38  
globalization of English 2, 4, 38, 40, 56, 58, 61–63, 195, 217, 225, 226, 231, 247, 249  
  speaker numbers 2  
glocalization 247, 249  
glottal stop 21, 59  
GloWbE / Corpus of Global Web-Based English 258  
Görlach, Manfred 32  
grammar 19, 20, 24  
  pidgin 29  
  as shared rule knowledge 20  
grammaticalization 205  
grassroots multilingualism 223  
grassroots spread of English 2, 56, 147, 149, 165, 189, 223, 231, 246, 248  
Guyana 102, 105  
Guyanese Creole 105
- h-dropping 81  
Hawaii 52, 177–179  
Hawaiian English and Pidgin 23, 196, 198  
heritage languages 59  
hesitation phenomena in speech 6, 223  
Hickey, Raymond 67  
highlighting 112, 155, 156  
Hindi 24, 159, 176, 247  
Hokkien 19, 238  
homogeneity of speech 35, 87, 90, 125, 134, 229  
Hong Kong 54, 157, 162–164, 185, 240  
Hong Kong English 23, 163–164, 185, 198, 209, 210, 215  
hybrid Englishes 61, 134, 135, 148–149, 160, 161, 165, 171, 221, 225, 239–241, 244, 246  
hybridity 72, 75  
hyperclarity 204, 205  
hypercorrection 194
- ICE / International Corpus of English 258  
identity 27, 35, 38, 58, 63, 90, 91, 94, 108, 109, 124, 134, 148, 168, 169, 207, 216, 221, 225, 227, 234, 236, 244  
indexicality 207  
idioms 24  
India 50, 53–54, 55, 60, 61, 62, 142, 157, 159–160, 185, 222, 227, 236, 240, 241  
Indian English 20–26, 50, 159–160, 185, 197, 202, 203, 205, 208, 209, 210, 211, 215, 216, 219, 223, 236  
Indian migrants abroad 52, 105–106, 118, 133, 175  
indigenization, *see* localization  
indirect rule 54  
Indonesia 47, 158, 224
- inflection 25, 39, 72, 156  
  lack of inflection 184, 194, 231  
Inner Circle 33–34, 237, 242  
instrumental motivation to acquire English 50, 206, 222, 225, 244 *see also* grassroots spread of English  
intelligibility 18–19, 229, 230, 243  
interjection 155  
International English 58, 63, 221, 228, 229, 244, 246, 258  
interrogative, *see* question  
IPA, *see* phonetic characters  
Ireland 62, 70, 73  
isomorphism 203
- /j/ pronunciation 85  
Jamaica 60, 101, 106–109, 117  
Jamaican Creole 30, 97, 105, 115, 117, 157, 213  
Jamaican English 106  
Japan 38, 186, 240  
  English in Japan 186–187, 198
- Kachru, Braj 31, 33, 237  
Kenya 146, 147, 149, 222, 223, 227, 240  
Kenyan English 21, 25, 209, 211, 212, 214  
“killer language” role of English 221, 225, 226  
Kipling, Rudyard 48  
Kirkpatrick, Andy 243  
Kiswahili, *see* Swahili  
koinéization 51, 83, 87, 121, 206  
Korea 186, 187–188  
Krio 144
- /l/ vocalization 81, 194  
Labov, William 206, 258  
Lagos 150  
language as a communicative process 200, 232  
language change 15, 27, 39, 45, 257  
  principles behind 27–28  
  socially conditioned 15  
language contact 15, 27, 28–30, 35, 39, 45, 60, 69, 70, 113, 172, 176, 177, 201, 216  
  degrees of intensity 29, 106  
  effects on grammar 73, 77  
  effects on pronunciation 73  
language policy 50, 57, 134, 147, 148, 151, 159, 164, 166, 224, 227, 236, 238  
language shift 28, 40, 51, 58, 61, 72, 88, 118, 133, 139, 149, 167, 226  
language teaching 57, 166, 186, 187, 189, 190, 191, 221, 227, 235, 241–243, 246  
language variation and change 256, 257  
Latin 28, 39, 69, 71, 73, 113  
left dislocation 137, 183  
levels of language organization 15, 20, 26, 39, 89  
lexis 72, 208–212, 236  
  dialect 82, 95  
  innovations 27  
  learned and scientific 6  
  pidgin 29  
  variability (examples) 16, 22–24  
lexis–grammar interface 215–216, 217  
Liberia 144–145, 219

## Index

- lingua franca 2, 49, 176, 179, 230, 246  
*Linguistic Atlas of England* 78, 116  
 linguistics 6, 259  
 linguistic landscapes 259  
 literary dialect 259  
 literary texts 35, 152  
 loan words 28, 35, 69, 72, 73, 77, 83, 88,  
 122–123, 154, 171, 172, 186, 202,  
 208–209, 217  
 localization of English 2–3, 58, 148, 149, 248  
 London speech 19
- Macquarie Dictionary* 236  
 Malawi 146  
 Malay 168, 171, 172  
 Malaysia 9, 54, 57, 157, 160–161, 165, 229,  
 233, 240  
 Malaysian English 5, 21, 23, 161, 209, 215, 237  
 Malta 38  
 Mandarin 19, 163, 167, 168, 191, 194, 226,  
 239, 247  
 Mandela, Nelson 130, 139, 227  
 Maori 33, 118, 121, 122, 125, 226  
 Maori English 20, 23, 28, 122, 175  
 Marley, Bob 108, 115  
 mass nouns, *see* noun  
 McArthur, Tom 63, 67  
 media language 6  
 Melaka 47, 161  
 Melanesian Pidgin 176, 179, 189 *see also*  
 Bislama, Tok Pisin  
 merger, *see* vowels  
 mesolect(s) 104, 106, 108, 112, 169  
 Mesthrie, Rajend 205  
 methodology 259  
 Middle English 73, 78  
 migration 59  
 missionaries 47, 48–49, 71, 133, 142, 143, 144,  
 146, 159, 173, 177, 181  
 mixing, *see* hybrid Englishes  
 modal verbs  
 double modals 98  
 migration 59  
 morphology 25  
 Mufwene, Salikoko S. 40, 49, 106, 200, 206  
 Mühlhäusler, Peter 181  
 Multicultural London English 59  
 multiethnolect 59  
 multilingualism 28, 33, 60, 61, 134, 150, 161,  
 167, 176, 179, 239, 243, 244, 248
- Namibia 146, 227, 233, 246  
 nasals 194, 252  
 velar *-ng* > alveolar *-n* 81, 99  
 national boundaries, decreasing importance of  
 58, 59  
 national language 19, 28, 124, 128, 148, 150,  
 161, 164, 226, 227  
 nationalism 60, 83  
 pidgin as national language 176, 179, 180  
 native speaker 221, 237, 239, 242, 244  
 functional nativeness 237  
 native speakers of “New Englishes” 3, 58, 149,  
 150, 195, 220, 234, 237, 238, 244, 246  
 nativization (phase) 35, 52, 58, 70, 72, 152
- Nauru 174  
 negation 99  
*ain't* 99  
 double / multiple 82, 99, 214, 218  
*never* for single past events 112, 214  
*no* before verb 112, 156, 184
- Netflix 59  
 Netherlands 233  
 neutralization 21  
 New Englishes 28, 31, 73, 106, 136, 137, 199,  
 200, 203, 204, 205, 209, 212, 214, 236,  
 237, 241  
*Newsweek* 4  
 New Zealand 51, 54, 62, 119, 120–122, 124,  
 174, 175  
 New Zealand English 23, 24, 25, 57, 61,  
 122–126, 140, 175, 209, 210, 214, 216,  
 237  
 Nigeria 48, 54, 147, 150–152, 195, 222, 226,  
 227, 236, 241  
 Nigerian English 23, 61, 150–152, 197, 209,  
 210, 211, 214, 219  
 Nigerian Pidgin English 150–157, 195, 196,  
 197  
 Niue 174  
 non-postcolonial varieties of English 38, 233  
 Norfolk / Norfolk Island English, *see* Pitkern  
 norm in language teaching 107, 124, 135, 207,  
 235, 236, 243, 246  
 northern English, *see* English dialects  
 Northern Subject Rule 98  
 Norwegian 19  
 noun plural 157  
 omission of *-s* suffix 8, 113, 137, 172, 184,  
 204, 214, 218  
 pluralization of mass nouns 26, 215  
 with *-dem* 113, 157
- observer's paradox 258  
 Old English 70–71, 72, 73, 78  
 omission of final consonant, *see* consonant  
 Outer Circle 33, 65, 142, 157, 208, 222, 225,  
 231, 233, 235, 239, 241  
 ownership of English 4
- Pacific region 54, 173–184, 198, 236  
 Pakistan 157, 160  
 Pakistan English 205, 215, 219  
 Papua New Guinea 60, 179  
 paraphrases 154  
 Pasifika English 23, 175  
 passive 113, 172  
 Patwa, *see* Jamaican Creole  
 pedagogy, *see* language teaching  
 Philippines 56, 61, 157, 164–165, 225, 240,  
 246  
 Philippine English 21, 25, 164–165, 198, 211,  
 214  
 phoneme 20, 21, 73  
 phonetic characters 4–5, 22, 250  
 phonetics 20–21, 44  
 phonetics / phonology, *see also* sound level  
 phonology 21  
 phonotactics 192  
 phraseology 24

- pidgin 29, 49, 61, 137, 156, 172, 175–179, 181,  
 184 *see also* West African Pidgin English,  
 Nigerian Pidgin English, Melanesian  
 Pidgin
- Pitkern 176
- place names 35, 70, 77, 84, 122, 208
- pleonastic pronoun, *see* left dislocation
- plural form of nouns, *see* noun plural
- pluricentric language, *see* World English
- Portuguese 113, 155
- Postcolonial Englishes 31, 34, 35, 57
- power 39, 48, 50, 58, 72, 130, 132, 144, 146,  
 165, 206, 216, 225, 226, 227
- Praat 258
- pragmatics 26, 44, 194, 205
- pragmatics, variationist 44
- predicate marker 184
- prepositions  
 functional conflation 113, 157, 178, 184  
 omission 113  
 redundant prepositions 204, 205, 216
- present perfect 123
- prestige 27, 39, 58, 78, 133, 134, 135, 144,  
 206–207, 216  
 covert 77, 207, 224, 236  
 overt 207, 236
- prescriptivism 87
- preverbal *a-* 97
- preverbal markers 103, 112, 151, 155, 184  
 completive *done* 98, 155  
 future *go* 155  
 habitual *does* 205  
 imperfective *de/day* 156  
 perfective *been* 112
- pro-drop 173, 194, 203, 215
- progressive, *see* verb
- pronouns  
 2nd person singular 82  
 2nd person plural 73, 90, 97–98, 155  
 3rd person singular 98, 156  
 3rd person plural 77  
 conflation of forms 113, 156, 184  
 demonstrative 98  
 interrogative 73  
 possessive 82, 98  
 relative 73, 98, 156
- pronunciation, *see* sound (level)
- “proper” English, *see* prescriptivism
- purism 70
- Putonghua, *see* Mandarin
- question formation 205, 215  
 lack of *do*-support 8
- qualitative analysis 256
- quantitative analysis 256, 257
- question tag 90, 172, 205, 215
- Quirk, Randolph 32
- quotatives, new 27
- /r/ pronunciation 84, 97  
 non-rhotic 7, 81, 85, 97, 129  
 rhotic 208
- Received Pronunciation 17, 61, 87, 126, 150, 235
- recycling of language forms, *see* exaptation
- reduction 97, 99
- reduplication 113, 137, 157, 172, 184, 214,  
 215
- register 17
- regularization 28, 98, 205
- relative clauses 172–173 *see also* pronouns,  
 relative
- resumptive pronoun, *see* left dislocation
- rhoticity, *see* /r/ pronunciation
- RP, *see* Received Pronunciation
- R programming language 257
- Samoa 174
- Saro-Wiwa, Ken 150, 152, 195, 197
- Scandinavian languages 28, 72, 77, 113
- Schmied, Josef 197
- Schneider, Edgar W. 34, 67, 94, 105, 212, 215,  
 220
- Schreier, Daniel 139, 213
- Scotland 70, 73
- Scots / Scottish English 21, 73, 213, 214
- scramble for Africa 48
- Second Language Acquisition 28, 60, 203, 205,  
 208, 220, 222, 231
- semantic shift 72, 123
- serial verbs 103, 137
- Sheng 149, 240
- Sierra Leone 144
- simplification / simplicity 203, 212, 213, 214, 231
- Singapore 54, 58, 157, 161, 165–168, 225
- Singapore English 220  
 language situation 34, 58, 60, 184, 195, 224,  
 227, 234, 235, 238, 239
- Singaporean English 16, 24, 25, 28, 166–173,  
 185, 197, 202, 209, 210, 214, 215, 220,  
 237
- Singlish (Singapore Colloquial English)  
 168–173, 195, 196, 197, 202, 203, 205,  
 220, 225, 234, 236, 237
- SLA, *see* Second Language Acquisition
- slavery 48, 52, 91, 102, 105, 106, 107, 113
- social media 59
- sociolinguistics 5, 44, 45, 257
- sociolinguistic interview 257
- sociolinguistics, variationist 45  
 parameters of variation 17
- solidarity 206, 225, 237
- Solomon Islands 176
- sound (level) 20–21, 212–214
- South Africa 48, 54, 130–135, 146, 227  
 language situation 33, 61, 62, 130, 133–135,  
 140–141, 222, 240
- South African English 21, 23, 61, 126,  
 140–141, 209, 210  
 Black South African English 134, 135–137,  
 140, 205  
 Indian South African English 215
- southern drawl 97
- Southern Hemisphere Englishes 65, 118,  
 137–139
- Southern (US) English, *see* American English
- Spanish 33, 88, 100, 247
- speech community 16, 19, 28
- speech samples, purpose xx–xxi, xxiii, 4, 65,  
 220 *see also* the individual samples listed in  
 “List of texts and audio samples”

## Index

- spelling 22, 87  
 Sri Lanka 61, 157, 160, 214  
 St. Helena 138, 141, 215  
 Standard English 16, 17, 78  
 standard (forms of a language) 15, 17, 19, 67  
     *see also* American English, British English  
 statistical analyses 257, 259  
 stigma 90, 108  
 Strang, Barbara 32  
 stress shift in complex words 7, 136  
 style 6, 19, 109, 151, 169, 177  
     communicative appropriateness 17  
 substrate 72, 78, 103, 122, 173, 201, 202, 212,  
     220  
 suffix *-pela* 183  
 suffix *-s*, *see* verb or noun  
 super-diversity 234  
 superstrate 201  
 Suriname (Creoles) 106  
 Swahili 146, 147, 148, 149  
 Swedish 19  
 syllable timing 8, 135, 168, 171, 212, 243  
 symbolic function of language forms 1, 5, 12,  
     27, 94, 126, 161, 168, 207, 216  
 syntax 24  
  
*/t/* sound  
     glottalization 21  
     main variants 20–21  
     retroflex 21  
     voicing between vowels 21  
 tag question, *see* question tag  
 Tagalog 164  
 Tamil 165  
 Tanzania 57, 148, 233  
 Texas English dialect 21  
 text samples, *see* speech samples  
 th sounds 192  
     stopping (th>d) 7, 109, 137, 155, 171  
 Thailand 38, 186  
*The World Today* 4  
 Three Circles model 31, 33  
 Tok Pisin 157, 179–184, 196, 198, 213  
 Tokelau 174  
 Tonga 174  
 toponyms, *see* place names  
 transcription 22  
 transcultural 240  
 transfer 28, 29, 35, 84, 179, 192, 202, 217 *see*  
     *also* language contact, effects  
 translanguaging 239, 246  
 transnational attraction 38, 234  
 transitivity marker 156, 183  
 Treaty of Waitangi 54, 120  
 Trinidad 174  
 Trinidad and Tobago 101, 106, 117  
 Tristan da Cunha 118, 138–139, 141  
 Trudgill, Peter 74, 202, 206  
 Tuvalu 174  
 typology 44, 214  
  
 Uganda 147, 197, 215  
 United Kingdom 62, 89  
  
 United States of America 55–56, 62, 86, 164,  
     174  
 urbanization 93  
  
 Vanuatu 176, 196  
 variation / variability of languages 17, 19, 20,  
     21, 249  
 varieties / variability of English 15, 16,  
     21, 30, 44, 63, 65, 134, 185, 199,  
     207–208, 217  
     creoles as varieties of English 103–104, 106  
     labels / terms 30–31  
     term *Englishes* 30  
 verb  
     complementation 123  
     lack of past tense marking 112  
     nonstandard past and participle forms 98  
     progressive use of stative verbs 215  
     *-s* suffix 78, 81, 98, 137  
     *-s* suffix omission 8, 156, 172, 214 *see also*  
         transitivity marker  
 vernacular universals 214, 217  
 Vietnam 158  
 vocabulary, *see* lexis  
 vowels 202, 250–251  
     /æ/ as in *trap* 7, 81, 136, 155, 212  
     central vowels 135, 212  
     conflation of long and short vowels 136, 170,  
         212  
     diphthongization 81, 97, 129  
     epenthesis (insertion) 192  
     fronting of /u:/ as in *goose* 135, 138  
     merger 97  
     nasalized 21, 192  
     raising / centralization of short front vowels  
         138, 237  
     reduction of phoneme set 155, 168, 183, 212  
     schwa 135, 212  
     shortening of long vowels 81  
  
 Webster, Noah 86, 87  
 Wee, Lionel 205  
 Weinreich, Max 19  
 Wales 70, 73  
 Welsh 33  
 Welsh English 20  
 West Africa 49, 54, 61, 91, 142, 143–145, 149,  
     235  
 West African English 209, 212, 214, 237  
 West African Pidgin English 143, 144, 147, 149  
 white babus 159  
 word formation 25, 209–212  
 World Englishes 31, 45  
     pluricentricity 57  
 World System of Englishes 38, 274  
 wog(speak) 125  
  
*YouTube* 59, 74, 114, 115, 139, 168, 196, 235,  
     258, 259  
  
 Zambia 146  
 Zimbabwe 146  
 Zulu language 21